

Notes

The abbreviation Inf. stands for informant(s). Each informant has been assigned a field number (see the list on page 112). The abbreviation AJM stands for Archives judiciaires de Montréal (Montreal Judicial Archives); AJQ stands for Archives judiciaires de Québec (Quebec City Judicial Archives).

Notes on the Introduction

- 1 Anderson 1970: 57.
- 2 Séguin 1967, 1969.
- 3 Savard 1943: 143-46.
- 4 Bouchard 1917-18; 1926: 78-83.
- 5 Diderot and d'Alembert 1782: 151-54.
- 6 Ibid.: 152.
- 7 Labignette 1964: 497; Pierre-Georges Roy 1924: 257-59.
- 8 The documents studied were provided by Dr. Robert-Lionel Séguin, director of the Centre de documentation en civilisation traditionnelle, Université du Québec à Trois-Rivières, and by Mr. Fernand Caron of the Centre de documentation de la Place Royale, Ministère des Affaires culturelles in Quebec City. The records analysed are from the Montreal Judicial Archives: Anthoine Adhémar (1668-1714), Jean-Baptiste Adhémar (1714-54), and

Bénigne Basset (1657-99); and from the Quebec City Judicial Archives: Guillaume Audouart (1647-63), Louis Chambalon (1692-1716), Pierre Duquet (1663-87), Michel Fillion (1660-88), François Genaple (1682-1709), and Gilles Rageot (1666-92).

- 9 Many of the notarial documents are missing from the archives. According to André Vachon (1962), the minutes of notaries were not conserved with great care before 1733.

Notes on Chapter I

- 1 Inf. 32, 121.
- 2 The dome is outside but the oven doors open inside, under cover.
- 3 Inf. 188.
- 4 Inf. 18, 44, 73, 78, 86, 88, 89, 95, 102, 107, 113, 127, 144, 165, 169, 177, 192, 193, 200, 209, 214.
- 5 Inf. 31, 34, 53, 61, 82, 90, 101, 103, 110, 112, 125, 126, 139.
- 6 Inf. 64, 171, 172.
- 7 Inf. 175.
- 8 Inf. 57, 118.
- 9 Inf. 55, 86.
- 10 Inf. 175.
- 11 Inf. 106.
- 12 Inf. 59, 60, 119.
- 13 Inf. 59.

- 14 Inf. 61, 80.
 15 Inf. 86.
 16 Inf. 78.
 17 Inf. 101, 103.
 18 Inf. 139.
 19 Inf. 166.
 20 Inf. 53.
 21 Inf. 62, 192, 200, 201.
 22 Inf. 103.
 23 Inf. 118, 125.
 24 Inf. 118.
 25 Inf. 126.
 26 Inf. 92, 110.
 27 Inf. 214.
 28 Inf. 61, 80, 92.
 29 Inf. 41, 46, 73, 86, 99, 102, 111, 117, 120.
 30 Inf. 125, 145.
 31 Inf. 18, 33, 62, 64, 86, 88, 89, 96, 106, 110, 116, 135, 139, 172, 178, 200.
 32 Mr. René Desruisseaux, 14 July 1972: personal communication. He worked at the Bernier foundry, Lotbinière.
 33 Ibid.
 34 Marcel Moussette, 29 Nov. 1972: personal communication. He gave us the following information:
"Bernier Foundry:
 Opened around 1852 in Lotbinière. Henri Bernier was in partnership with E.E. Méthot until 1854. The foundry was in operation until 1925.
Méthot Foundry:
 E.E. Méthot probably opened his own foundry towards the end of the 1850s (1859). In 1868 the foundry was purchased by J.L.O. Vidal. The foundry, was sold by auction in 1874."
 35 Ibid.
 36 Inf. 95, 172.
 37 Bouchard 1917-18: 408.
 38 Inf. 110.
 39 Inf. 1, 27, 30.
 40 Inf. 214.
 41 Inf. 41, 56, 84, 103, 108, 113, 165, 169, 170, 171, 172, 177, 178, 201, 214; Bouchard 1917-18: 407.
 42 Inf. 30, 33, 44, 46, 53, 58, 59, 60, 88, 89, 144.
 43 Inf. 106, 118, 175, 176.
 44 Inf. 108, 175.
 45 Inf. 37, 185, 190.
 46 Inf. 121.
 47 Inf. 125.
 48 Inf. 116, 124, 135, 162, 180.
 49 Inf. 190, 207.
 50 Inf. 62.
 51 Inf. 103.
 52 Inf. 177.
 53 Inf. 106.
 54 Inf. 86.
 55 Inf. 106.
 56 Inf. 41, 117, 166.
 57 Inf. 91, 165.
 58 Inf. 108, 170.
 59 Inf. 95, 99, 113, 134, 193.
 60 Inf. 18, 33, 80, 90, 133, 201.
 61 Inf. 81, 126, 144.
 62 Inf. 60.
 63 Diderot and d'Alembert 1782: See Four ("oven").
 64 Inf. 91.
 65 Inf. 210, 211, 212, 213.
 66 Inf. 46, 57.
 67 Inf. 145.
 68 Inf. 194.
 69 Inf. 159, 210.
 70 Inf. 49, 162.
 71 Inf. 121.
 72 Inf. 188.
 73 Paré 1940: 18.
 74 Inf. 105, 119, 120, 159, 160, 161, 194, 197, 203, 208, 210, 212, 213.
 75 Inf. 120, 195, 203.
 76 Inf. 194.
 77 Bénigne Basset, AJM, 17 July 1667: Record of the verbal appraisal of the property belonging to the late Jean Cicot.
 78 Michel Fillion, AJQ, 27 Mar. 1677: **Farming lease by Jean Millois to Jacques Parent.**
 79 Anthoine Adhémar, AJM, 5 Feb. 1699: **Sale by Mr. le Gardeur and Dame de St. pere, his wife, to Mr. Amyault; 11 Apr. 1699: "Inventory of the property of the deceased Le Cour, Bouchard, and Le Blanc, his wife.**
 80 Inf. 23, 104, 122, 123, 138, 141, 142, 147, 148, 152, 153, 157, 168, 182, 183, 184, 186, 187, 188, 189, 190, 196, 204, 205.
 81 Inf. 205.
 82 Inf. 104, 122, 123, 142, 148, 153, 182, 183, 186, 187, 188, 189, 191, 196, 204.
 83 Inf. 141.
 84 Inf. 91, 168.
 85 Inf. 32, 123, 138, 141, 148, 152, 168, 182, 184, 186, 187.
 86 Inf. 155, 157, 189.
 87 Inf. 189.
 88 Inf. 33, 94.
 89 Inf. 18, 25, 26, 32, 33, 37, 42, 47, 54, 55, 58, 59, 63, 74, 78, 80, 82, 117, 152, 159, 163, 170, 192, 201.
 90 Inf. 3, 46, 60, 71, 86, 91, 92, 96, 107, 108, 126, 153, 165, 168, 169, 171, 189, 193, 194, 206.
 91 Inf. 56, 71, 77, 103, 125.
 92 In *La Corvée*, second literary competition of the Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal, 1917, p. 119.
 93 Inf. 144.
 94 Inf. 193.
 95 *La Corvée*, op. cit., p. 122.
 96 Inf. 48, 93, 108.
 97 Inf. 153.
 98 Inf. 96, 100, 214.

- 99 Inf. 28, 32, 73, 84, 91, 145, 179.
- 100 Inf. 156.
- 101 Inf. 81, 107.
- 102 See Introduction, note 8.
- 103 François Genaple, *AJQ*, 14 Apr. 1704: Farming lease by Pre LeClerc to Jacques Gervais.
- 104 François Genaple, *AJQ*, 10 Mar. 1709: Lease by the Widow Minet to Jean Cornuau.
- 105 Bénigne Basset, *AJM*, 3 July 1673: Inventory of the personal estate and property of the late Anthoine Courtemanche, called Jollycoeur.
- 106 Louis Chambalon, *AJQ*, 11 May 1692: Contract between Louis Prat and André Coutron on behalf of Louis Jolliet.
- 107 Anthoine Adhémar, *AJM*, 2 May 1699: Rental lease by Decarry to Delaunay.
- 108 Séguin 1967: 188.
- 109 The value of the minot changed with time, and it is difficult to compare it with modern systems of measurement. Four minots, however, equal one setier (Séguin 1967: 188; Trudel 1968: 238). One setier equals 150 to 300 litres (*Petit Robert* dictionary).
- 110 François Genaple, *AJQ*, 14 Aug. 1700: Sale of house and property by S. Denis Mallet to Jq. Pajan.
- 111 Anthoine Adhémar, *AJM*, 4 May 1698: Rental lease by de Veaux and his spouse to Bourbon.
- 112 Jean-Baptiste Adhémar, *AJM*, 26 Jan. 1727: Estimate and contract made between Mr. Lapalme and Vincent Rorant.
- 113 Two-thirds of the outdoor ovens observed were made of clay and one-third were made of brick.
- 114 Kniffen (1960) explained that, in French Louisiana, the presence or absence of outdoor bread ovens depended upon the availability of wheat. In fact, wheat seems to have been the only grain used for baking bread in the outdoor French ovens in that region. Later in this study, we will see that other grains in addition to wheat were used for baking bread in French Canada.
- 115 Glassie 1968: 8 ff.
- 116 Inf. 1, 2, 92, 103.
- 117 Carmen Roy 1962: 185.
- 118 Inf. 1, 169.
- 119 Inf. 160.
- 120 Jean-Claude Dupont, 23 Oct. 1972: personal communication.
- 121 Savard 1943: 146.
- 122 Inf. 92, 166, 214.
- 123 Inf. 97.
- 124 Inf. 126.
- 125 Inf. 82.
- 126 Barbeau 1942: 204; Inf. 62.
- 127 Inf. 34, 36.
- 128 Inf. 101, 109.
- 129 Girard 1967: 17.
- 130 Lavoie 1971: 51.

Notes on Chapter II

- 1 River named after Mars Simard, the first settler at the mouth of the river in 1838 (Tremblay 1968: 239).
- 2 Valin 1947: 314.
- 3 Savard 1943: 146.
- 4 Ibid.

Notes on Chapter III

- 1 Bergeron 1947: 124.
- 2 Inf. 56.
- 3 Nadeau 1916.
- 4 Paré 1940.
- 5 Ibid.: 30.
- 6 Paré 1934: back cover.
- 7 Labignette 1964: 490.
- 8 Hamelin 1960: 66.
- 9 Labrie 1970: 3.
- 10 Fauteux 1927: 351, 360.
- 11 Liger 1732 (Vol. 1): 80.
- 12 Lefebvre 1961: 103.
- 13 Berthelot 1924: 104.
- 14 Russell 1857: 125-26.
- 15 Nadeau 1916: 13.
- 16 Paré 1940: 1.
- 17 Nadeau 1916.
- 18 Jean-Charles Magnan, 2 Dec. 1972: personal communication.
- 19 Inf. 103.
- 20 Inf. 92, 96, 126, 166.
- 21 Inf. 104, 182.
- 22 Cloutier 1888: 112.
- 23 Inf. 36, 133.
- 24 Falardeau, Garigue, and Gérin 1968: 93.
- 25 Inf. 91.
- 26 Rousseau 1938: 12.
- 27 Paré 1940: 6.
- 28 Liger 1732 (Vol. 1): 83-84.
- 29 Rousseau 1938: 12.
- 30 Inf. 56, 81, 86, 93, 96, 101, 103, 108, 109, 125, 126, 133, 166, 171, 173, 189, 194, 201, 207, 215.
- 31 Cloutier 1888: 113.
- 32 Paré 1940: 7.
- 33 Rousseau 1938: 12.
- 34 Inf. 189.
- 35 Inf. 149.
- 36 Inf. 34, 41, 149.
- 37 Inf. 41, 54, 173.
- 38 Inf. 215.
- 39 Inf. 25, 43, 104, 151.
- 40 Inf. 18, 34, 41, 54, 58, 92, 149, 173, 182, 189, 207.
- 41 Inf. 193.
- 42 Inf. 34, 96, 166.
- 43 Inf. 206.

- 44 Inf. 107, 133.
45 Nadeau 1916: 16.
46 Ibid.: 14.
47 Paré 1940: 2.
48 Inf. 13.
49 Inf. 42, 84, 173, 205.
50 Inf. 36.
51 Inf. 78.
52 Inf. 215.
53 Inf. 54, 55, 149.
54 Dupont 1971.
55 Ibid.
56 Ibid.
57 Bergeron 1947: 35.
58 Inf. 189.
59 Liger 1732 (Vol. 1): 85.
60 Lily Boily-Pelletier, 4 Dec. 1972: personal communication.
61 Inf. 55, 101.
62 Inf. 126, 153.
63 Inf. 152.
64 Inf. 86.
65 Inf. 18, 53, 170.
66 This depends on the size of the oven and the material it is made of. The higher the number the higher the person's tolerance to heat.
67 Inf. 214.
68 Inf. 188.
69 Inf. 103.
70 Inf. 152.
71 Inf. 46, 51, 62, 68, 86, 92, 117, 153, 160, 169, 174, 193, 201.
72 Inf. 56, 121, 169.
73 Inf. 96, 144.
74 Inf. 54, 55, 78, 166, 193.
75 Hémon 1957: 79.
76 Inf. 188.
77 Cloutier 1888: 114.
78 Ibid.: 114–15.
79 Inf. 193.
80 Inf. 81, 82, 192, 206.
81 Inf. 46, 54, 59, 62, 77, 80, 86, 91, 93, 96, 104, 107, 117, 121, 126, 193, 200.
82 Inf. 121.
83 Inf. 192.
84 Inf. 84, 86, 90, 96, 101, 104, 107, 126, 144, 146, 153, 171.
85 Inf. 121.
86 Inf. 103.
87 Inf. 91, 92, 117, 153.
88 Inf. 103, 152, 166, 169, 182, 201, 206.
89 Inf. 91, 107, 117, 121, 156, 160.
90 Inf. 153.
91 Inf. 152.
92 Inf. 144.
93 Inf. 92, 101.
94 Inf. 96, 206.
95 Inf. 51.
96 Inf. 92.
97 Inf. 214.
98 Inf. 152.
99 Inf. 91.
100 Laberge 1918: 1.
101 Jean-Claude Dupont, Oct. 1972: personal communication.
102 Inf. 107, 146, 159, 175.
103 Inf. 153, 171.
104 Inf. 86.
105 Inf. 189.
106 Inf. 207.
107 Inf. 206.
108 Inf. 214.
109 Carmen Roy 1962: 65.
110 Ibid.: 80.

Notes on Chapter IV

- 1 Inf. 67.
2 Inf. 32.
3 Our informants communicated very few metaphors or expressions in this regard. However, the reader might refer to Sigmund Freud's interpretation of the oven in his *Introduction to Psychoanalysis*, where the oven is shown as a symbol of woman and the womb. Freud also reports that in some parts of Germany a woman who has just given birth is described as follows: "Her oven has collapsed."
Leslie Abernathy told us that along the Mississippi River in the state of Arkansas, the expression "she has one in the oven" is used to describe a pregnant woman. (Jan. 1973: personal communication)
4 *Glossaire du parler français au Canada*, 1930: 351.
5 Dionne 1909: 334.
6 Ibid.: 333.
7 Ibid.: 334.
8 Inf. 41.
9 Inf. 93.
10 Inf. 51.
11 Lily Boily-Pelletier, 12 Oct. 1972: personal communication.
12 Inf. 25.
13 Inf. 96.
14 Inf. 215.
15 Lacourcière 1950: 76.
16 Dionne 1909: 381.
17 Inf. 51.
18 Inf. 46.
19 Inf. 92.
20 Dionne 1909: 497.
21 Ibid.
22 Bélisle 1957: 875.
23 Ibid.
24 Common meaning.
25 Dionne 1909: 497.
26 Bélisle 1957: 875.
27 Jean-Claude Dupont, Oct. 1972: personal communication.
28 Inf. 215; Lily Boily-Pelletier, Oct. 1972: personal communication.
29 Inf. 56.

- 44 Inf. 107, 133.
 45 Nadeau 1916: 16.
 46 Ibid.: 14.
 47 Paré 1940: 2.
 48 Inf. 13.
 49 Inf. 42, 84, 173, 205.
 50 Inf. 36.
 51 Inf. 78.
 52 Inf. 215.
 53 Inf. 54, 55, 149.
 54 Dupont 1971.
 55 Ibid.
 56 Ibid.
 57 Bergeron 1947: 35.
 58 Inf. 189.
 59 Liger 1732 (Vol. 1): 85.
 60 Lily Boily-Pelletier, 4 Dec. 1972: personal communication.
 61 Inf. 55, 101.
 62 Inf. 126, 153.
 63 Inf. 152.
 64 Inf. 86.
 65 Inf. 18, 53, 170.
 66 This depends on the size of the oven and the material it is made of. The higher the number the higher the person's tolerance to heat.
 67 Inf. 214.
 68 Inf. 188.
 69 Inf. 103.
 70 Inf. 152.
 71 Inf. 46, 51, 62, 68, 86, 92, 117, 153, 160, 169, 174, 193, 201.
 72 Inf. 56, 121, 169.
 73 Inf. 96, 144.
 74 Inf. 54, 55, 78, 166, 193.
 75 Hémon 1957: 79.
 76 Inf. 188.
 77 Cloutier 1888: 114.
 78 Ibid.: 114-15.
 79 Inf. 193.
 80 Inf. 81, 82, 192, 206.
 81 Inf. 46, 54, 59, 62, 77, 80, 86, 91, 93, 96, 104, 107, 117, 121, 126, 193, 200.
 82 Inf. 121.
 83 Inf. 192.
 84 Inf. 84, 86, 90, 96, 101, 104, 107, 126, 144, 146, 153, 171.
 85 Inf. 121.
 86 Inf. 103.
 87 Inf. 91, 92, 117, 153.
 88 Inf. 103, 152, 166, 169, 182, 201, 206.
 89 Inf. 91, 107, 117, 121, 156, 160.
 90 Inf. 153.
 91 Inf. 152.
 92 Inf. 144.
 93 Inf. 92, 101.
 94 Inf. 96, 206.
 95 Inf. 51.
 96 Inf. 92.
 97 Inf. 214.
 98 Inf. 152.
 99 Inf. 91.
 100 Laberge 1918: 1.
 101 Jean-Claude Dupont, Oct. 1972: personal communication.
 102 Inf. 107, 146, 159, 175.
 103 Inf. 153, 171.
 104 Inf. 86.
 105 Inf. 189.
 106 Inf. 207.
 107 Inf. 206.
 108 Inf. 214.
 109 Carmen Roy 1962: 65.
 110 Ibid.: 80.

Notes on Chapter IV

- 1 Inf. 67.
 2 Inf. 32.
 3 Our informants communicated very few metaphors or expressions in this regard. However, the reader might refer to Sigmund Freud's interpretation of the oven in his *Introduction to Psychoanalysis*, where the oven is shown as a symbol of woman and the womb. Freud also reports that in some parts of Germany a woman who has just given birth is described as follows: "Her oven has collapsed."
 Leslie Abernathy told us that along the Mississippi River in the state of Arkansas, the expression "she has one in the oven" is used to describe a pregnant woman. (Jan. 1973: personal communication)
 4 *Glossaire du parler français au Canada*, 1930: 351.
 5 Dionne 1909: 334.
 6 Ibid.: 333.
 7 Ibid.: 334.
 8 Inf. 41.
 9 Inf. 93.
 10 Inf. 51.
 11 Lily Boily-Pelletier, 12 Oct. 1972: personal communication.
 12 Inf. 25.
 13 Inf. 96.
 14 Inf. 215.
 15 Lacourcière 1950: 76.
 16 Dionne 1909: 381.
 17 Inf. 51.
 18 Inf. 46.
 19 Inf. 92.
 20 Dionne 1909: 497.
 21 Ibid.
 22 Bélisle 1957: 875.
 23 Ibid.
 24 Common meaning.
 25 Dionne 1909: 497.
 26 Bélisle 1957: 875.
 27 Jean-Claude Dupont, Oct. 1972: personal communication.
 28 Inf. 215; Lily Boily-Pelletier, Oct. 1972: personal communication.
 29 Inf. 56

The Informants

- 1 Mr. and Mrs. Louis-Joseph Simard, Bagotville
- 2 Mr. Théophile Tremblay, L'Anse-Saint-Jean
- 3 Mrs. Arthur Boily, Saint-Félicien
- 4 Mr. Alphonse Badeau, Fortierville
- 5 Mr. Robert Simard, Chicoutimi
- 6 Mr. Charles-Albert Desgagné, Saint-Gédéon
- 7 Mrs. Lily Boily-Pelletier, Montreal
- 8 Mrs. Ernest Larouche, Saint-Coeur-de-Marie
- 9 Mr. Louis-Joseph Émond, Port-Alfred
- 10 Mr. Sylvio Dumas, Quebec
- 11 Miss Yvonne Fournier, Laterrière
- 12 Mrs. Adrien Gagné, Laterrière
- 13 Mr. J.-Adrien Gagnon, Laterrière
- 14 Mr. J.-Cyrille Émond, Laterrière
- 15 Mrs. Flavien Grenon, Laterrière
- 16 *Idem*
- 17 Mrs. Elphège Claveau, Bagotville
- 18 Mr. Louis-Joseph Simard, Bagotville
- 19 *Idem*
- 20 *Idem*
- 22 Mr. Jean-Marie Simard, Port-Alfred
- 23 Miss Madeleine Brassard and Miss Marina Brassard, Chicoutimi-Nord
- 24 Mrs. Thomas Blanchette, Chicoutimi
- 25 Mr. and Mrs. Alphonse Blackburn, Chicoutimi
- 26 Mr. Laurent Beaulieu, Chicoutimi
- 27 Mrs. Pitt Saulnier, Chicoutimi
- 28 Mr. Henri Belley, Chicoutimi
- 29 Mr. Léon Savard, Chicoutimi-Nord
- 30 Mr. Léonce Villeneuve, Valin
- 31 Mr. Philippe Lavoie, Saint-Fulgence
- 32 Mr. Philippe Gagnon, Chicoutimi
- 33 Mrs. Stella Harvey, Saint-Fulgence
- 34 Mr. and Mrs. Thomas Harvey, Saint-Fulgence
- 35 Mrs. François Côté, Valin
- 36 Mr. and Mrs. Louis-Philippe Turcotte, Saint-Fulgence
- 37 Mr. François-Xavier Tremblay, Saint-Fulgence
- 38 Mr. Louis-Joseph Simard, Saint-Fulgence
- 39 Mr. Napoléon Tremblay, Saint-Fulgence
- 40 Mr. Edmond Dallaire, Saint-Fulgence
- 41 Mr. Georges Tremblay called Richard, Saint-Fulgence
- 42 Mrs. Maurice Morin, Grande-Baie
- 43 Mr. Marcel Lavoie, Grande-Baie
- 44 Mr. Edmond Poulin, Grande-Baie
- 45 Mr. Osias Tremblay, Grande-Baie
- 46 Mr. Édouard Gagnon, Grande-Baie
- 47 Mr. Joseph-Noël Claveau, Bagotville
- 48 Mr. Gérard Gobeil, Chicoutimi
- 49 Mr. and Mrs. Jean-Charles Tremblay, Chicoutimi
- 50 Mr. Marcel Lapointe, Chicoutimi
- 51 Mgr. Victor Tremblay, Chicoutimi
- 52 Mrs. Monique Bouchard, Jonquière
- 53 Mrs. Jean-Baptiste Tremblay, Saint-Honoré
- 54 Mrs. Alias Flaman, Saint-Honoré

- 55 Mr. Joseph-Hercule Simard, Saint-Ambroise
- 56 Mr. Johnny Bouchard, Saint-Ambroise
- 57 Mrs. Jean-Arthur Tremblay, Saint-Ambroise
- 58 Mrs. Armand Gagné, Saint-Charles-Borromé
- 59 Mr. Édouard Harvey, Saint-Charles-Borromé
- 60 Mr. René Gagné, Saint-Charles-Borromé
- 61 Mr. Paul-Henri Lavoie, Saint-Nazaire
- 62 Mr. Joseph Gagnon, Saint-Henri-de-Taillon
- 63 Mr. Joseph Fortin, Sainte-Monique-de-Honfleur
- 64 Mrs. Charles-Henri St-Pierre, Saint-Augustin
- 66 Mrs. Lévis Boily, Sainte-Jeanne-d'Arc
- 67 Mr. Wilfrid Lavoie, Sainte-Jeanne-d'Arc
- 68 Mrs. Vilemond Néron, Albanel
- 69 Mr. Serge Audet, Chambord
- 70 Mr. Joseph Dumais, Lac-Bouchette
- 71 Mr. René Villeneuve, Chambord
- 72 Mr. Thomas-Louis Ménard, Chambord
- 73 Mr. Joseph Ringuette, Chambord-Station
- 74 Mr. Xavier Duchesne, Saint-Jérôme
- 76 Mr. Joseph-Albert Lajoie, Notre-Dame-d'Hébertville
- 77 Mr. Ernest Girard, Notre-Dame-d'Hébertville
- 78 Mr. Alfred Lessard, Saint-Gédéon
- 79 Mrs. Jean-Roch Gagnon, Alma
- 80 Mr. Onésime Laforêt, Hébertville-Station
- 81 Mr. Édouard Ouellet, Baie-Sainte-Catherine
- 82 Mr. and Mrs. Joseph Lapointe, Saint-Fidèle
- 83 *Idem*
- 84 Mr. Gonzague Lapointe, Saint-Fidèle
- 85 Mr. Jacques Lemoil, Cap-à-l'Aigle
- 86 Mrs. Edmond Desbiens, Sainte-Mathilde
- 87 Mr. Dollard Brisson, Cap-à-l'Aigle
- 88 Mrs. Jean-Paul Tremblay, Cap-à-l'Aigle
- 89 Mr. David Lapointe, Cap-à-l'Aigle
- 90 Mr. Antonio Tremblay, Pointe-au-Pic
- 91 Mr. Xavier Gauthier, Jonquière
- 92 Mr. Raoul Tremblay, Jonquière
- 93 Mrs. Ludger Corneau, Jonquière
- 94 Mrs. Rosaire Cantin, Kénogami
- 96 Mr. and Mrs. Conrad Boudreault, L'Anse-Saint-Jean
- 97 Mr. Maurille Lavoie, L'Anse-Saint-Jean
- 99 Mr. Édouard Lavoie, L'Anse-Saint-Jean
- 100 Mr. Raoul Bouchard, L'Anse-Saint-Jean
- 101 Messrs. Edmond Simard and Thomas-Louis Gaudreault, Notre-Dame-des-Monts
- 102 Mr. Louis-Philippe Tremblay, Sainte-Agnès
- 103 Mr. Elzéar Bergeron, Saint-Hilarion
- 104 Mrs. Ferdinand Audette and Mrs. Wilfrid Audette, Saint-Hilarion
- 105 Mr. Maurice Tremblay, Saint-Urbain
- 106 Mr. Lucien Bouchard, Baie-Saint-Paul
- 107 Mrs. Ernest Lajoie, Saint-Urbain
- 108 Mr. Idola Lavoie, Saint-Urbain
- 109 Mr. Aimé Boudreault, Saint-Hilarion
- 110 Mr. **Élias Gagnon, Saint-Hilarion**
- 113 Mr. Albert Fortin, Saint-Urbain
- 114 Mrs. Didime Bolduc, Baie-Saint-Paul
- 115 Miss Jeanne-d'Arc Simard, Baie-Saint-Paul
- 116 Mrs. Charles-Eugène Boivin, Baie-Saint-Paul
- 117 Mrs. Atchée Tremblay, Baie-Saint-Paul
- 118 Mrs. Eugène Gravel, Baie-Saint-Paul
- 119 Mrs. Louis-Marie Simard, Baie-Saint-Paul
- 120 Mr. Émile Bouchard, Baie-Saint-Paul
- 121 Mr. Amédée Ménard, Baie-Saint-Paul
- 122 Mr. François Lavoie, Baie-Saint-Paul
- 124 Mr. Bertrand Lemieux, Baie-Saint-Paul
- 125 Mr. Joseph Mailloux, Cap-au-Corbeau
- 126 Mr. and Mrs. Alexis Zoël Tremblay, Les Éboulements
- 127 Mrs. **Émerie Forgue, Pointe-au-Pic**
- 132 Mrs. Grégoire Côté, L'Anse-Saint-Jean
- 133 Mr. and Mrs. Joseph Harvey, Notre-Dame-des-Monts
- 135 Mr. Élie Duchesne, Pointe-au-Pic
- 138 Mr. **Lazare Bouchard, Les Éboulements**
- 139 Mr. Joseph Dufour, Saint-Bernard-de-l'Île-aux-Coudres
- 141 Mr. **Gérard Gagnon, La Baleine (Île aux Coudres)**
- 142 Mrs. Élie Fortin, Baie-Saint-Paul
- 144 Mr. Joseph Bluteau, Petite-Rivière-Saint-François
- 145 Mr. Victor Simard, Petite-Rivière-Saint-François
- 146 Mr. and Mrs. Louis-Joseph Racine, Saint-Joachim (Montmorency)
- 147 Mr. Arthur Simard, Sainte-Anne-de-Beaupré
- 148 Mrs. Joseph Plante, Saint-Laurent (Île d'Orléans)
- 149 Mrs. Gédéon Coulombe, Saint-Laurent (Île d'Orléans)
- 151 Mr. Raoul Rouleau, Saint-Laurent (Île d'Orléans)
- 152 Mrs. Omer Langlois, Saint-Jean (Île d'Orléans)
- 153 Mrs. Jos Simard, Saint-Jean (Île d'Orléans)
- 156 Mrs. Léon Lepage, Saint-François (Île d'Orléans)
- 158 Mr. Létourneau, Sainte-Famille (Île d'Orléans)
- 159 Mrs. Yvonne Mercier, Château-Richer
- 160 Mrs. François Gauthier, Château-Richer
- 162 Mrs. **Maurice Plante, Sainte-Pétronille (Île d'Orléans)**
- 163 Mrs. Jean Plante, Saint-Henri

- 164 Mrs. Joseph Laprise, Saint-Jean-Chrysostome
- 165 Mr. Arcade Perreault, Scott-Jonction
- 166 Mr. Georges Drouin, Scott
- 167 Mr. Eugène Plante, Sainte-Famille (Île d'Orléans)
- 168 Mr. Hervé Giguère, Sainte-Marie-de-Beauce
- 169 Mr. Fortunat Gagné, Sainte-Marie-de-Beauce
- 170 Mr. Émile Landry, Sainte-Marie-de-Beauce
- 171 Mrs. Honoré Hébert, Sainte-Marie-de-Beauce
- 172 Mr. Alfred Turmel, Sainte-Marie-de-Beauce
- 173 Mrs. Eugène Giguère and Mrs. Valère Gilbert, Saint-Joseph-de-Beauce
- 174 Mr. Adrien Germain, Fortierville
- 175 Mr. Alfred Tousignant, Saint-Pierre-les-Becquets
- 176 Mrs. Jean-Paul Brisson, Fortierville
- 177 Mr. Adrien Germain, Fortierville
- 179 Mr. Égide Desrochers, Sainte-Croix-de-Lotbinière
- 180 Mr. Éléodore Drouin, Beaumont
- 182 Mrs. Alexandre Roy, Saint-Valier
- 183 Mr. Maurice Marquis, Montmagny
- 184 Mr. Maurice Leclerc, Saint-Jean-Port-Joli
- 185 *Idem*
- 186 Mr. Roméo Giasson, Saint-Jean-Port-Joli
- 187 Miss Marguerite Caron, Saint-Jean-Port-Joli
- 188 Mr. Albert Deschênes, Saint-Roch-des-Aulnaies
- 189 Mrs. Roland Létourneau, Saint-Roch-des-Aulnaies
- 190 Mrs. Hubert Létourneau, Saint-Roch-des-Aulnaies
- 192 Mr. Alphonse Dubé, Sainte-Anne-de-la-Pocatière
- 193 Mrs. Albert Dupont, Saint-Denis-de-Kamouraska
- 194 Mrs. Gérard Lauzier, Kamouraska
- 195 Mr. Gérard Langlais, Kamouraska
- 196 Mr. Réal Dubé, Sainte-Hélène
- 197 Mr. Thomas Plourde, Saint-Pascal
- 198 Mr. Élisée Lévesque, Kamouraska
- 200 Mr. and Mrs. Laurent Bérubé, Trois-Pistoles
- 201 Mr. Hervé Bérubé, Trois-Pistoles
- 202 Mrs. Gonzague Bouchard, Sainte-Flavie
- 204 Mrs. Fernand Bélanger, Baie-des-Sables
- 205 Mrs. Thomas Boucher, Baie-des-Sables
- 206 Mrs. Joseph Fortin, Saint-Ulric
- 207 Mr. and Mrs. Georges Pelletier, Saint-Joachim-de-Tourelle
- 208 Mrs. Fernand Bernatché, Rivière-à-Claude
- 209 Mr. Aurel Bond. Petite Madeleine (Gaspé)
- 210 Mr. Louis-Marie Gaumont, Petite Madeleine (Gaspé)
- 211 Mrs. Edmond Gaumont, Petite Madeleine (Gaspé)
- 212 Mrs. Jean-Guy Caron, Grande-Vallée
- 213 Mrs. Adéoda Coulombe, Grande-Vallée
- 214 Mr. and Mrs. Alfred Lebreux, Petite-Vallée
- 215 Mrs. Jean-Baptiste Bédard, Champlain

Bibliography

Judicial Archives

Archives judiciaires de Montréal, greffes notariaux (Montreal Judicial Archives, notarial records)

Adhémar, Anthoine (1668-1714)

Adhémar, Jean-Baptiste (1714-54)

Basset, Bénigne (1657-99)

Archives judiciaires de Québec, greffes notariaux (Quebec City Judicial Archives, notarial records)

Audouart, Guillaume (1647-63)

Chambalon, Louis (1692-1716)

Duquet, Pierre (1663-87)

Fillion, Michel (1660-88)

Genaple, François (1682-1709)

Rageot, Gilles (1666-92)

Published and Unpublished Material

Alexandrin, Barbara, and Robert Bothwell

(1970). *Bibliography of the Material Culture of New France*. National Museum of Man, Publications in History, No. 4. Ottawa: National Museums of Canada. 32 pp.

Allaire, Uldéric S.

(1931). *Le chansonnier canadien*. Montreal: Beauchemin. 174 pp.

Anderson, Jay A.

(1970). "Scholarship on Contemporary American Folk Foodways". In *Ethnological Food Research in Europe and U.S.A.*, ed. by Nils-Arvid Bringeus and Günter Wiegelmann. Reports from the First International Symposium for Ethnological Food Research, Lund, Sweden, pp. 56-63.

(1976). "The Early Development of French-Canadian Foodways". In *The Folklore of Canada*, ed. by Edith Fowke. Toronto: McClelland & Stewart, pp. 91-99.

Barbeau, Marius

(1916a). *Contes populaires canadiens*. *Journal of American Folklore* 29(111): 1-136.

(1916b). *Le folklore canadien-français*. Ottawa: Royal Society of Canada. Proceedings and transactions, 1915, 3rd ser. 9(1): 449-81.

(1923). "La fournée au bon vieux temps". In Edmond-Joseph Massicotte, *Nos Canadiens d'autrefois*. Montreal: Granger. Unpaginated.

(1934). *Au coeur de Québec*. Montreal: Zodiaque. 200 pp.

(1937). *Québec où survit l'ancienne France*. Quebec: Garneau. 174 pp.

(1942). *Maitres artisans de chez nous*. Montreal: Zodiaque. 221 pp.

- (1957). *I Have Seen Quebec*. Toronto: Macmillan. 162 pp.
- Beaulieu, André, Jean Hamelin, and Benoit Bernier**
(1969). *Guide d'histoire du Canada*. Quebec: Presses de l'université Laval. 540 pp.
- Bélisle, Louis-Alexandre**
(1957). *Dictionnaire général de la langue française au Canada*. Quebec: Bélisle.
- Bergeron, René**
(1947). *Dictionnaire humoristique*. 2nd ed. Montreal: Fides. 188 pp.
- Berthelot, Hector**
(1924). *Montréal, Le bon vieux temps*, Vol. 1. Montreal: Beauchemin. 124 pp.
- Binford, Lewis R.**
(1972). *An Archaeological Perspective*. New York: Seminar Press. 464 pp.
- Binford, Sally R., and Lewis R. Binford, eds.**
(1968). *New Perspectives in Archaeology*. Chicago: Aldine. 373 pp.
- Boiteau, Georges**
(1949). "Cahier manuscrit d'enquête (n° 3) pour le Musée national du Canada". Unpublished ms. Quebec: université Laval, Archives de Folklore. 50 pp.
- Bouchard, Georges**
(1917). *Premières semailles*. Quebec: Action sociale. 97 pp. ✓
(1917-18). "Le vieux four de chez-nous". *Bulletin du parler français au Canada* 16: 406-11.
(1919). "Une culture nécessaire". *Terroir* 1(8): 48.
(1926). *Vieilles choses, vieilles gens*. Montreal: Beauchemin. 192 pp.
- Clarke, David L.**
(1968). *Analytical Archaeology*. London: Methuen. 684 pp.
- Cloutier, J.-B.**
(1888). *Recueil de leçons de choses*. Quebec: Darveau. 358 pp.
- Dawson, Nora**
(1960). *La vie traditionnelle à St-Pierre (Île d'Orléans)*. Archives de Folklore, Vol. 8. Quebec: Presses de l'université Laval. 190 pp.
- Deetz, James**
(1967). *Invitation to Archaeology*. Garden City, N.Y.: Published for the American Museum of Natural History by the Natural History Press. 150 pp.
(1968). "Late Man in North America: Archaeology of European Americans". In *Anthropological Archaeology in the Americas*. Washington, D.C.: The Anthropological Society of Washington, pp. 121-30.
(1969). "The Reality of the Pilgrim Fathers". *Natural History* 78(9): 32-45.
(1970). "Archaeology as a Social Science". *American Anthropological Association Bulletin* (special issue entitled *Current Directions in Anthropology*, ed. by Ann Fischer) 3(3, pt. 2): 115-25.
(1971). *Man's Imprint from the Past*. Boston: Little, Brown. 396 pp.
(1973). "Ceramics from Plymouth, 1635-1835: The Archaeological Evidence". In *Ceramics in America*, ed. by Ian M.G. Quimby. 18th Winterthur Conference, 1972. Charlottesville: University of Virginia Press, pp. 15-40.
- Deetz, James, and Jay Anderson**
(1972). "The Ethnogastronomy of Thanksgiving". *Saturday Review* 55(48): 29-39.
- Diderot, D., and J.L. d'Alembert**
(1782). *Encyclopédie ou Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers*, Vol. 15. 2nd ed. Lausanne et Berne: Sociétés typographiques. (First ed., Paris: Briasson, 1751-65.)
- Dionne, Narcisse-Eutrope**
(1909). *Le parler populaire des Canadiens français, ou Lexique des canadianismes, des acadianismes, anglicismes, américanismes. . . .* Quebec: Laflamme & Proulx. 671 pp.
- Dorais, Louis-Jacques**
(1966). "La vie traditionnelle sur la côte de Beupré". *Revue d'histoire de l'Amérique française* 19(4): 535-50.
- Dorson, Richard M., ed.**
(1972). *Folklore and Folklife: An Introduction*. Chicago: University of Chicago Press. 561 pp.
- Dulong, Gaston**
(1966). *Bibliographie linguistique du Canada français*. Quebec: Presses de l'université Laval. 166 pp.
- Dupont, Jean-Claude**
(1971). "Définitions des canadianismes folkloriques". Unpublished ms. Quebec: université Laval, Archives de Folklore.

- Durand, Pierre, and Marcel Sarrau**
(1973). *Le livre du pain*. Paris: Rocher. 114 pp.
- Falardeau, Jean-Charles, Philippe Garigue, and Léon Gérin**
(1968). *Léon Gérin et l'habitant de Saint-Justin*. Montreal: Presses de l'Université de Montréal. 179 pp.
- Fauteux, Joseph-Noël**
(1927). *Essai sur l'industrie au Canada sous le régime français*. 2 vols. Quebec: Proulx, Imprimeur du Roi. 572 pp.
- Fernandez, James W.**
(1972). "Persuasions and Performances: Of the Beast in Every Body . . . and the Metaphors of Everyman". *Daedalus* 101(1): 39-60.
- Gagnon, Ernest**
(1908). *Chansons populaires au Canada*. 7th ed. Montreal: Beauchemin. 350 pp.
- Galarneau, Claude, and Elzéar Lavoie, eds.**
(1966). *France et Canada français du XVI^e au XX^e siècle*. Cahiers de l'Institut d'Histoire, No. 7. Quebec: Presses de l'université Laval. 322 pp.
- Girard, Charles**
(1967). "Le vieux four". *La Voix du lac Saint-Jean*, Saint-Félicien, 12 Oct., p. 17.
- Glassie, Henry H.**
(1968). *Pattern in the Material Folk Culture of the Eastern United States*. University of Pennsylvania Monographs in Folklore and Folklife, No. 1. Philadelphia: University of Pennsylvania Press. 376 pp.
- Hamelin, Jean**
(1960). *Économie et Société en Nouvelle France*. Cahier de l'Institut d'Histoire, No. 3. Quebec: Presses de l'université Laval. 137 pp.
- Harris, Richard Colebrook**
(1966). *The Seigneurial System in Early Canada: A Geographical Study*. Madison: University of Wisconsin Press; Quebec: Presses de l'université Laval. 247 pp.
- Heagle, Walter D.**
(1968). "Baking Industry". *Encyclopedia Canadiana*, pp. 284-85.
- Hémon, Louis**
(1957). *Maria Chapdelaine*. Montreal: Fides. 189 pp. (Available in English under the same title. Transl. by W.H. Blake. New York: Macmillan, 1921. 288 pp.)
- Kalm, Pehr**
(1966). *The America of 1750: Peter Kalm's Travels in North America*, ed. by Adolph B. Benson. 2 vols. New York: Dover. 797 pp.
- Kniffen, Fred**
(1960). "The Outdoor Oven in Louisiana". *Louisiana History* 1(1): 25-35.
- Laberge, Albert**
(1918). *La Scouine*. Montreal: Édition privée, Imprimerie modèle, Réédition-Québec. 134 pp.
- Labignette, Jean-Éric**
(1964). "La farine dans la Nouvelle-France". *Revue d'histoire de l'Amérique française* 17(4): 490-503.
- Labrie, Arthur**
(1970). *Le moulin de Beaumont*. Quebec: Arthur Labrie. 52 pp.
- Lacourcière, Luc**
(1950). "Notes linguistiques sur le dernier-né". Université Laval, *Archives de Folklore*, Vol. 4. Montreal: Fides, p. 76.
(1966). "La tradition orale au Canada". In *France et Canada français du XVI^e au XX^e siècle*, ed. by Claude Galarneau and Elzéar Lavoie. Cahiers de l'Institut d'Histoire, No. 7. Quebec: Presses de l'université Laval, pp. 223-31.
- Larouche, Jean-Claude**
(1971). *Alexis le Trotteur*. Montreal: Éditions du Jour. 297 pp.
- Lavoie, Thomas**
(1971). "Les métaphores zoomorphiques dans le parler québécois (Le Saguenay)". *Protée* 1(3): 51-60.
(1972). *Enquêtes sur les parlers français de Charlevoix, du Saguenay, du lac St-Jean et de la Côte-Nord*. Chicoutimi: Université du Québec à Chicoutimi. 225 pp.
- Leach, MacEdward, and Henry Glassie**
(1968). *A Guide for Collectors of Oral Traditions and Folk Cultural Material in Pennsylvania*. Harrisburg: Pennsylvania

Historical and Museum Commission.
70 pp.

Lefebvre, Fernand

(1961). "La fabrication du pain au Canada". *Bulletin des Recherches historiques* 67(3): 99-104.

Lemieux, Germain

(1965). "La chanson folklorique canadienne-française". In *La chanson française*. Montreal: Bellarmin, pp. 49-62.

Lévi-Strauss, Claude

(1958). *Anthropologie structurale*. Paris: Plon. 452 pp.

(1962). *La pensée sauvage*. Paris: Plon. 380 pp.

Liger, Louis, Sieur d'Auxerre

(1732). *La nouvelle maison rustique*. 4th ed. 2 vols. Paris: Prudhomme. 1,942 pp.

Long, Amos, Jr.

(1963). "Outdoor Bakeovens in Berks". *Historical Review of Berks County* 28(1): 11-14, 16-29.

(1964). "Bakeovens in the Pennsylvania Folk-Culture". *Pennsylvania Folklife* 14(2): 16-29.

(1965). "Pennsylvania Summer-Houses and Summer-Kitchens". *Pennsylvania Folklife* 15(1): 10-19.

Maltais, Jean-Eudes, Madeleine

Maltais, and Raoul Lapointe

(1970). *Collection Villeneuve*. Chicoutimi: Université du Québec à Chicoutimi. 428 pp.

Marie-Ursule, c.s.j., Soeur

(1951). "Civilisation traditionnelle des Lavallois". *Archives de Folklore*, Vol. 5-6. Quebec: Presses de l'université Laval. 403 pp.

Massicotte, Édouard-Zotique

(1924). "La vie dans les chantiers". *Almanach du Peuple*. Montreal: Beauchemin, pp. 311-20.

(1926). *Procession de la Saint-Jean-Baptiste en 1924-25*. Montreal: Beauchemin. 315 pp.

(1932). "La récolte du diable". *Bulletin des Recherches historiques* 38(11): 668-72.

(1934). "Le diable bafoué". *Bulletin des Recherches historiques* 40(5): 304-06.

(1941). "La boulangerie à Montréal avant 1760". *Bulletin des Recherches historiques* 47(3): 79-84.

Mead, Margaret

(1964). *Food Habit Research: Problems of the 1960's*. Washington, D.C.: National Academy of Sciences and National Research Council. 39 pp.

Mook, Maurice A.

(1971). "Bread Baking in Mifflin County, Pennsylvania: Commentary for the Documentary Film in the 'Encyclopedia Cinematographica' ". *Pennsylvania Folklife* 21(1): 42-45.

Morisset, Gérard

(1949). *L'architecture en Nouvelle-France*. Quebec: Collections Champlain. 150 pp.

(1958). "Quebec: The Country House". *Canadian Geographical Journal* 57(6): 178-95.

Nadeau, Aurel

(1916). *La grande erreur du pain blanc*. Bulletin, No. 24. Quebec: Ministère de l'Agriculture. 85 pp.

Pahin, Mani Han, and Marie-Jeanne Basile

(1973). *Innuapminwan/Ethnocuisine montagnaise*. Nordicana, No. 35. Quebec: université Laval, Centre d'Études nordiques. 43 pp.

Paré, Eugénie

(1934, 1940). *Le pain de ménage*. Bulletin, No. 131. Quebec: Ministère de l'Agriculture. 1st ed., 1934, 32 pp.; 2nd ed., 1940, 30 pp.

Pouinard, Alfred-Antoin

(1950). "Recherches sur la musique d'origine française en Amérique du Nord: Canada et Louisiane". Ph.D. dissertation, université Laval.

Quebec (Province)

(1927). *Vieux manoirs, vieilles maisons*. Quebec: Imprimeur du Roi. 376 pp.

Rosaldo, Michel Zimbalist

(1972). "Metaphors and Folk Classification". *Southwestern Journal of Anthropology* 28(1): 83-99.

Rousseau, Jacques

(1938). "L'histoire du pain". *Le Devoir*, 23 July, p. 12.

(1942). "La civilisation du blé". *Le Devoir*, 23 May, p. 12.

- Rousseau, Jacques, and Madeleine Rousseau**
(1950). "Charmes et merveilles". Université Laval, *Archives de Folklore*, Vol. 4. Montreal: Fides, pp. 77-85.
- Roy, Carmen**
(1962). *La littérature orale en Gaspésie*. 2nd ed. National Museum of Canada, Bulletin 134. 389 pp.
- Roy, Pierre-Georges**
(1923). "Proverbes à propos de noces". *Bulletin des Recherches historiques* 29(10): 310.
(1924). "Le four banal dans la Nouvelle-France". *Bulletin des Recherches historiques* 30(9): 257-60.
(1928). *L'Île d'Orléans*. Quebec: Proulx, Imprimerie du Roi. 505 pp.
(1931). "Le four banal dans la Nouvelle-France". *Les petites choses de notre histoire*, ser. 6, ed. by Pierre-Georges Roy. Lévis, Quebec: Quotidien, pp. 144-49.
(1944). "Les jeux de sorts". *Les petites choses de notre histoire*, ser. 7, ed. by Pierre-Georges Roy. Quebec: Garneau, pp. 77-79.
- Roy, Pierre-Georges, ed.**
(1895-1924). *Bulletin des Recherches historiques*, Vols. 1-30. Lévis, Quebec: Société des Études historiques.
- Roy, Pierre-Georges, and Antoine Roy**
(1942-56). *Inventaire des greffes de notaire du régime français*. Vols. 1-18. Quebec: Archives de la Province.
- Russell, Willis**
(1857). Quebec: *As It Was and As It Is*. Quebec: P. Lamoureux. 160 pp.
- Savard, Félix-Antoine**
(1943). *L'Abatis*. Montreal: Fides. 209 pp.
- Séguin, Robert-Lionel**
(1967). *Civilisation traditionnelle de l'habitant aux XVII^e et XVIII^e siècles*. Montreal: Fides. 701 pp.
(1968). *La maison en Nouvelle-France*. National Museum of Canada, Bulletin 226. 107 pp.
(1969). "Quelques techniques et métiers traditionnels d'antan". *Cahier des Dix* 34: 165-80.
(1972). *Les ustensiles en Nouvelle-France*. Montreal: Leméac. 143 pp.
- Société du Parler français au Canada**
(1930). *Glossaire du parler français au Canada*. Quebec: Action sociale. 709 pp.
- Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal**
(1917). *La Corvée*. Deuxième concours littéraire de la société. Montreal: Société Saint-Jean-Baptiste. 239 pp.
- Steward, Julian Haynes**
(1955). *Theory of Culture Change*. Urbana: University of Illinois Press. 244 pp.
- Tremblay, Victor**
(1968). *Histoire du Saguenay*. Publication de la Société Historique du Saguenay, No. 21. Chicoutimi, Quebec: Librairie Régionale. 465 pp.
- Trudel, Marcel**
(1968). *Initiation à la Nouvelle-France*. Montreal: Holt, Rinehart and Winston. 323 pp.
- Vachon, André**
(1962). *Histoire du notariat canadien, 1621-1960*. Quebec: Presses de l'université Laval. 209 pp.
- Valin, Roch**
(1947). "Alexis Centaure". *L'Enseignement secondaire au Canada* 26(8): 312-18.

The Bread Ovens of Quebec

by Lise Boily and Jean-François Blanchette

This unique study of the Quebec society also gives us the techniques to build a traditional oven.

The techniques, which are the same as those in Diderot's eighteenth-century *Encyclopédie*, are described in detail, and are illustrated with photographs of the actual building of a clay oven.

But the book is far more than a construction manual. The authors relate the bread oven to various aspects of French-Canadian culture—economic, social, linguistic, psychological and religious. They also describe the traditions that have grown up around the preparation of the dough, the ingredients used, and the baking and eating of bread. In the final chapter, they examine the appearance of the oven in other areas of folklore—songs, legends and beliefs.

The authors are anthropologists, specializing in the study of material culture. Both received post-graduate degrees recently from Brown University, Providence, R.I.—Lise Boily an M.A. and her husband, Jean-François Blanchette, a Ph.D. They have published many articles and monographs in their field. Most of their work has been in Canada, but they have also done research in the United States and France.

The original French edition, *Les fours à pain au Québec*, received honourable mention in the University of Chicago Folklore Prize Competition of 1977. *The Journal of American Folklore* called it "an exemplary study", and went on to say: "If the reader has ever recoiled from baker's bread and succumbed to the smell of freshly baked homemade bread, he will be doubly tempted—to build an oven and bake his own bread in it." According to *Décormag*, "this book is a must" for anyone interested in bread ovens.

MCC/CMC BIBLIO GEN

TX 657 057 B64 1979 c.2

The bread ovens of Quebec



3 7777 00021701 8

National Museum of Man
National Museums of Canada

ISBN 0-660-00120-9
Canada \$8.95/U.S.A. \$8.95